



كلية الحقوق والعلوم السياسية
قسم الحقوق



TERMINOLOGIE JURIDIQUE

مصطلحات قانونية

Destiné aux étudiants de la troisième
année Licence en droit (droit public)
موجهة لطلبة السنة الثالثة ليسانس حقوق (قانون عام)

Présenté par :
MR : ALALEI MOHCEN

مقدمة من طرف :
الأستاذ : علالي محسن

السنة الجامعية : 2022/2021

DROIT ADMINISTRATIF القانون الإداري

La science administrative est définie comme la science qui traite l'étude des méthodes d'organisation administrative, et l'étude conséquente des éléments humains et techniques qui les commandent. Cependant, le droit administratif cherche à organiser le pouvoir exécutif comme l'un des trois pouvoirs de l'État. Ainsi, l'intégration entre le droit administratif et le droit constitutionnel devient claire.

Le droit administratif est défini comme l'une des branches du droit public interne et comprend donc les règles juridiques qui régissent les relations entre les autorités administratives de l'État et entre les particuliers. En définissant l'organisation, les fonctions et les activités de ces autorités au sein de l'État.

Afin d'arriver à la définition du droit administratif à partir de deux approches ou théories, nous les listons comme suit :

يعرف علم الإدارة على أنه العلم الذي يعنى بدراسة طرق التنظيم الإداري، وما يترتب عنه من دراسة للعناصر البشرية والتقنية التي تسييره. غير أن القانون الإداري يسعى إلى تنظيم السلطة التنفيذية بوصفها إحدى السلطات الثلاثة للدولة. ومن هنا يتضح الإندماج الموجود بين القانون الإداري والقانون الدستوري.

يعرف القانون الإداري على أنه أحد فروع القانون العام الداخلي، لذلك يضم القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين السلطات الإدارية للدولة وبين الأفراد. وذلك بتحديد تنظيم وإختصاصات ونشاطات هاته السلطات داخل الدولة.

وللوصول إلى تعريف القانون الإداري نستند إلى مقاربتين أو نظريتين نسردهما على النحو التالي:

Ecole du service public :

مدرسة المرفق العام

Cette école s'appuie sur le service publique comme critère pour déterminer le droit administratif, et elle est aussi connue sous le

nom de **l'école de Bordeaux**, qui a été fondée par le juriste Léon Dougy, selon laquelle le droit administratif est avant tout le droit des services publics. C'est ce qui fait de l'idée de service public le fondement du droit administratif, et elle détermine le champ de son application, ce qui lui confère le caractère d'un travail administratif. Chaque fois que le service public a été trouvé, l'activité était administrative et nécessitait l'application du droit administratif.

تعتمد هذه المدرسة على المرفق العام كمعيار لتحديد القانون الإداري، وتعرف أيضا باسم مدرسة بورديو، وقد تأسست من قبل الفقيه ليون دوجي الذي بحسبه فإن القانون الإداري قبل كل شيء هو قانون المرافق العمومية. وهو ما يجعل فكرة المرفق العام أساسا للقانون الإداري، الذي بموجبه يتم تحديد مجال تطبيقه، ما يضيفي له طابع العمل الإداري. فمتى وجد المرفق العام كان النشاط إداريا وإستوجب تطبيق القانون الإداري.

Ecole de puissance public :

مدرسة السلطة العامة

C'est **l'école de Toulouse**, fondée par Maurice Hauriou, s'attache aux procédés par lesquels l'administration remplit sa mission; le droit administratif se reconnaît par les moyens qu'il met en œuvres, donc il y a application du droit administratif si le service public est assuré par les procédés de la gestion publique.

Le droit administratif est constitué de l'ensemble des règles relatives à l'organisation et l'activité de l'administration.

هذه هي مدرسة تولوز، التي أسسها موريس هوريو، وتركز على الإجراءات التي تنفذ بها الإدارة مهمتها؛ فيتم التعرف على القانون الإداري من خلال الوسائل التي ينفذ بها، لذلك نطبق القانون الإداري إذا تم توفير الخدمة العامة من خلال عمليات الإدارة العامة. ويتكون القانون الإداري من جميع القواعد المتعلقة بتنظيم ونشاط الإدارة.

Définition du droit administratif :

تعريف القانون الإداري

Le droit administratif peut être défini comme l'ensemble de lois et de règles qui régissent les questions liées au pouvoir exécutif de l'État. et c'est une branche du droit public interne de l'État. Il précise la

manière dont le pouvoir exécutif gère les services publics de l'État. Il détermine également la manière dont il est utilisé et organisé pour les fonds privés de l'État, qui est aussi ce qui constitue la façon dont l'État traite ses employés.

C'est l'ensemble des règles juridiques originales applicable à l'activité de l'administration lorsqu'elle utilise les prérogatives de la puissance public.

يمكن تعريف القانون الإداري بأنه مجموعة من القوانين والقواعد التي تنظم الأمور المتعلقة بالسلطة التنفيذية في الدولة، وهو فرع من فروع القانون العام الداخلي للدولة، حيث يحدد طريقة قيام السلطة التنفيذية بإدارة المرافق العامة للدولة، كما أنه يحدد طريقة إستغلالها وتنظيمها للأموال الخاصة للدولة وهو أيضاً ما يشكل طريقة تعامل الدولة مع موظفيها. وهي مجموعة القواعد القانونية الأصلية التي تنطبق على نشاط الإدارة عندما تستخدم صلاحيات السلطة العامة.

La Fondation du droit administratif

نشأة القانون الإداري

Le terme droit administratif est considéré comme récent; Il est d'abord apparu en France en raison de nombreux facteurs, dont les plus importants sont des facteurs historiques liés à la Révolution française, à partir de laquelle il s'est propagé à de nombreux pays du monde arabe et occidental, où l'administration et le pouvoir absolu du gouvernement étaient au mains du roi, et l'État n'était soumis à aucun contrôle devant le pouvoir judiciaire. Quand une plainte était déposée par des particuliers, et à cette époque, il y avait des tribunaux devant lesquels les particuliers contestaient, qu'on appelait parlements, dans lesquels les cas étaient fait appel à moins que le roi n'ait donné une ordonnance les concernant, et il y avait aussi des tribunaux spécialisés dans certaines affaires administratives, et les parlements exerçaient l'autorité de demande de séparation des pouvoirs.

يعتبر مصطلح القانون الإداري حديث النشأة، إذ ظهر أول مرة في فرنسا بسبب العديد من العوامل، أهمها عوامل تاريخية تتعلق بالثورة الفرنسية، ومنها إنتشر إلى العديد من دول العالم العربي والغربي، حيث كانت الإدارة وسلطة الحكم المطلقة في يد الملك، ولم تكن الدولة تخضع

بأي شكل من الأشكال إلى الرقابة أمام القضاء عند تقديم أي شكوى من الأفراد، وفي ذلك الوقت كان هناك بعض المحاكم التي يلجأ إليها الأفراد لطرح نزاعاتهم والتي كانت تسمى البرلمانات والتي كان يتم استئناف القضايا بها ما لم يوكل الملك أمراً بخصوصها، وكان هناك أيضاً محاكم مختصة ببعض القضايا الإدارية، وكانت البرلمانات تمارس سلطة مطلقة على الإدارة وتتدخل في العديد من شؤونها وتعارض أي حركة إصلاحية، ما دفع إلى المطالبة بفصل السلطات.

Caractéristiques du droit administratif

خصائص القانون الإداري

Il existe un certain nombre de caractéristiques qui caractérisent le droit administratif moderne, et ces caractéristiques sont résumées comme suit :

- Droit non codifié, ce qui signifie que le législateur ne peut pas émettre un ensemble de principes généraux, de règles et de règles détaillées relatives à une branche du droit.
- Évoluant rapidement, il fait partie des droits qui se sont développés plus rapidement que les autres types de droit, car il est lié à la société sous tous ses aspects ; Comme l'aspect politique, économique et social.
- Il se caractérise par la nature de l'autorité publique, car l'objectif principal de son statut est de permettre à l'État de prendre des ordonnances afin de faciliter son travail en plus de sa capacité à mettre en œuvre directement les lois.
- Une loi faite par le pouvoir judiciaire, car le pouvoir judiciaire est la source première et fondamentale des systèmes administratifs qui constituent le texte du droit administratif.

هناك عدد من الخصائص التي يتسم بها القانون الإداري الحديث، وهذه الخصائص تتلخص بالآتي:

- قانون غير مقنن ويُقصد به أنّ المشرع لا يستطيع إصدار مجموعة من المبادئ والقواعد العامة والقواعد التفصيلية المتعلقة بأحد فروع القانون.
- سريع التطور فهو من القوانين التي تطورت أسرع من أنواع القانون الأخرى لأنه مرتبط بالمجتمع من جميع جوانبه، كالجانب السياسي والاقتصادي والاجتماعي.
- يغلب عليه طابع السلطة العامة وذلك لأن الهدف الأساسي لوضعه هو تمكين الدولة من إصدار الأوامر من أجل تسهيل أعمالها بالإضافة إلى قدرتها على تنفيذ القوانين مباشرةً.

- قانون من صنع القضاء حيث إنّ القضاء هو المصدر الأول والأساسي للأنظمة الإدارية التي يتكون منها نص القانون الإداري .

Sources de droit administratif :

مصادر القانون الإداري

- Le droit ordinaire.
- La constitution qui traite des lois administratives.
- Règlements exécutifs émis par les ministères concernés par l'application de toutes les lois émises par l'autorité législative.
- Règlements de police liés à l'émission de règlements de contrôle administratif pour maintenir la sécurité et la santé publique.
- Des règlements qui concernent l'arrangement et l'organisation des affaires et rapprochent leur fonction de la législation.
- Déléguer les règlements qui concernent la délégation de la législature.
- Règlements de nécessité, qui sont émis lorsque des dommages exceptionnels surviennent.

- القانون العادي.

- الدستور الذي يختص بالقوانين الإدارية.

- اللوائح التنفيذية التي تصدرها الوزارات المختصة بتنفيذ جميع القوانين التي تصدرها السلطة التشريعية.

- اللوائح البوليسية التي تختص بإصدار لوائح الضبط الإداري للحفاظ على الأمن والصحة العامة.

- اللوائح التنظيمية التي تختص بترتيب الأمور وتنظيمها وتقريب وظيفتها إلى التشريع.

- اللوائح التفويضية التي تختص بتفويض الهيئة التشريعية.

- لوائح الضرورة، والتي تصدر عند حدوث أضرار استثنائية.

LES PERSONNES الأشخاص

Personne juridique

الشخص القانوني

Qualité d'une personne physique ou morale apte à avoir des droits et être tenue d'obligations (doit d'ester en justice, de gérer un patrimoine etc....)

صفة شخص طبيعي أو معنوي مؤهل لإكتساب الحقوق و تحمل الإلتزامات. (و منه يكتسب الحق في التقاضي و الحق في تسيير الممتلكات إلخ).

Les personnes physiques

الشخص الطبيعي

Individu dont la personnalité commence avec la naissance accomplie de l'enfant vivant et fini par la mort .

Il jouit des droits et devoirs qui lui sont conférés par la loi.

فرد تبدأ شخصيته بتمام ولادته حيا و تنتهي بالوفاة. ويتمتع الشخص الطبيعي بكافة الحقوق والواجبات التي يخولها له القانون .

Commencement: la naissance, à condition que l'enfant naisse viable.

Preuve: l'acte de naissance.

Exception: l'enfant conçu est tenu pour né quand il y va de son intérêt (par exemple, cas de succession)

البداية: الولادة بشرط أن يولد الطفل قابلاً للحياة.

الإثبات: شهادة الميلاد .

الإستثناء: ويُعتبر الطفل مولودا عندما يكون في مصلحته (على سبيل المثال ، في حال الميراث)

Fin: la mort physique.

Preuve: l'acte de décès.

Cas particuliers:

- Disparition: certitude du décès, mais pas de cadavre; par exemple, un naufrage.
- Absence: impossibilité de savoir si une personne est vivante ou morte; par exemple, exil, puis aucune nouvelle.

النهاية: الموت الجسدي.

إثبات: شهادة الوفاة .

حالات خاصة :

إختفاء: يقين الموت ، ولكن لا جثة. على سبيل المثال ، حطام سفينة.

الغياب: عدم القدرة على معرفة ما إذا كان الإنسان حياً أم ميتاً. على سبيل المثال المنفى الذي إنقطعت أخباره .

La Capacité

Principe : jouissance de la pleine personnalité juridique.

Exceptions:

- .Incapacité de jouissance: état d'une personne inapte à être d'un ou plusieurs droits.
- . Incapacité d'exercice: cas d'une personne titulaire d'un droit mais ne pouvant l'exercer que par l'intermédiaire d'un représentant légal exemple mineur ou incapable majeur placé sous tutelle.

الأهلية :

المبدأ: التمتع بالشخصية القانونية الكاملة.

الاستثناءات:

عدم أهلية الوجوب : حالة شخص غير أهل لأن تكون له حقوق .

عدم أهلية الأداء : حالة شخص متمته بحق إلا انه لا يمكن مباشرته إلا من خلال ممثل شرع

LA PERSONNALITÉ MORALE

Définition de la personnalité morale

تعريف الشخصية المعنوية

La personnalité Morale est un support au processus d'organisation et de répartition des fonctions et compétences administratives entre les différents organes et organes de l'administration publique de l'Etat Sur les intérêts personnels et individuels des membres du groupe.

تعد الشخصية المعنوية سندا لعملية تنظيم وتوزيع الوظائف والاختصاصات الإدارية بين مختلف هيئات وأجهزة الإدارة العامة للدولة، فالشخص المعنوي هو مجموع أشخاص أو مجموع أموال تتكاثف وتتعاون لمدة زمنية محددة لتحقيق هدف وغرض، بحيث تكون لهذه المجموعة من الأشخاص أو الأموال مصلحة جماعية مشتركة مستقلة عن المصالح الذاتية و الفردية لأفراد الجماعة.

Groupement de personnes ou de biens ayant la personnalité juridique, et étant par conséquent titulaire de droits et d'obligations qui lui permettent d'assumer ses missions et de faire des actes juridiques.

مجموعة من الأشخاص أو الأموال لها شخصية إعتبارية، وبالتالي فهي تمتلك حقوقاً وإلتزامات تسمح لها بتولي مهامها والقيام بالأعمال القانونية.

La nature juridique de la personnalité juridique

الطبيعة القانونية لمشخصية المعنوية

Les juristes ont conçu la personnalité dans son origine comme un sens juridique et n'a pas d'existence physique réelle, et à partir de là, différentes opinions et doctrines juridiques ont émergé concernant l'adaptation de sa nature juridique, que nous aborderons comme suit :

لقد تصور الفقهاء الشخصية بأصلها على أنها معنى إعتباري وليس لها وجود مادي حقيقي، ومنه لقد ظهرت آراء ومذاهب فقهية مختلفة بخصوص تكيف طبيعتها القانونية، والتي سنتناولها كالتالي:

Théorie de l'Assomption Juridique

نظرية الافتراض القانوني

Si le législateur veut un avantage social de sa création, il peut le créer, et vraisemblablement avoir une personnalité juridique, afin qu'il puisse entrer dans la vie juridique et en assumer les obligations et acquérir ses droits.

إذا رأى المشرع فائدة إجتماعية من إنشاء المرفق العام فله أن يقوم بإنشائه، وأن يفترض له الشخصية القانونية إفتراضاً، حتى يمكنه من الخوض في الحياة القانونية ومنه تحمله لإلتزامات وإكتسابه لحقوقه

théorie de la personnalité réelle

نظرية الشخصية الحقيقية

Cette théorie est que la personnalité juridique est réelle, réaliste et non assumée. Une fois les éléments constitutifs disponibles, la personnalité juridique est établie.

إن هذه النظرية مفادها أن الشخصية الاعتبارية حقيقية واقعية وليست مفترضة فبمجرد توافر العناصر المكونة لها تقوم الشخصية القانونية لها.

Ceux qui refusent l'idée d'une personne morale

الرافضون لفكرة الشخصية الاعتبارية

cette équipe a complètement nié l'idée d'une personne morale

هذا الفريق أنكر تماماً فكرة الشخصية الاعتبارية.

théorie de la propriété commune

نظرية الملكية المشتركة

Dans cette théorie, la loi est partie de l'idée que la personnalité juridique est le monopole de la personne physique et de personne d'autre, alors ils ont vu que la personne morale n'est pas le titulaire du droit en soi, mais les personnes physiques qui les composent et ils sont les seuls à posséder et à jouir de la personnalité juridique.

إنطلق في هذه النظرية القانون من فكرة أن الشخصية القانونية حكر على الشخص الطبيعي دون سواه، لذلك رأى هؤلاء أن الشخص المعنوي ليس هو صاحب الحق في حد ذاته بل الأشخاص الطبيعيون الذين يتكون منهم وهم وحدهم الذين يملكون ويتمتعون بالشخصية القانونية.

Types de personnalité juridique

أنواع الشخصية المعنوية

les personnes morales sont :

L'Etat , la Wilaya ,la Commune.

Les établissements publics à caractère administratifs commerciales. et civiles, les sociétés, Les fondations et associations.

الأشخاص الاعتباريون هم :
الدولة ، الولاية ، البلدية.

المنشآت العامة ذات الطابع الإداري التجاري. والمدني والشركات والمؤسسات والجمعيات.

Les personnes morales

الشخص المعنوي أو الاعتباري

groupements de personnes qui forment une association , société ou une fondation ou une autre jouissant de même qu'une personne physique d'une personnalité juridique, un patrimoine collectif, d'une nationalité et d'un nom; de même elle est titulaire d'un domicile et d'une capacité juridique qui lui permet d'agir en justice et d'être partie des contrats.

تجمع أشخاص يكونون جمعية، شركة أو مؤسسة، يتمتع الشخص الاعتباري، تماما كالشخص الطبيعي بالشخصية القانونية، ذمة مالية مشتركة، جنسية، و إسم كما له موطن و أهلية قانونية تسمح له بالتقاضي و أن يكون طرف في العقود.

Catégories des personnes morales:

أصناف الأشخاص المعنوية :

- **Personnes morales de droit public:** Etats, collectivités locales (départements,communes.), établissements publics (hôpitaux, universités.).
- **Personnes morales de droit privé:** groupements d'intérêts pécuniaires (sociétés), d'intérêts moraux (associations, syndicats et fondations).

الأشخاص المعنوية التي يحكمها القانون العام: الدولة ، والجماعات المحلية (الولايات ، والبلديات) والمؤسسات العامة (المستشفيات ، والجامعات ، وما إلى ذلك).
الأشخاص المعنوية التي يحكمها القانون الخاص: مجموعات المصالح المالية (الشركات) والمصالح المعنوية (الجمعيات والنقابات والمؤسسات).

Régime: très grande diversité de régimes juridiques mais deux traits communs :

Patrimoine: Celui de la personne morale est distinct de celui des individus qui la composent.

Personnalité: la personne morale est titulaire de droits et d'obligations ,il peut être propriétaire, créancier ou débiteur, agir en justice .

النظام : مجموعة متنوعة جدًا من الأنظمة القانونية ولكن هناك سمتان مشتركتان:
الذمة المالية : تختلف الذمة المالية للشخص الاعتباري عن الذمة المالية للأفراد الذين يؤلفونها.
الشخصية : الشخص الاعتباري هو صاحب الحقوق والواجبات ويمكن أن يكون مالكًا أو دائنًا أو مدينًا ، ويمثلها أمام القضاء.

TRADUCTION DES MOTS JURIDIQUES

La personne: الشخص

Obligations: الإلتزامات

Créancier: الدائن

Aptitude : قدرة، قابلية

La personnalité juridique : الشخصية القانونية

Personnes physiques: أشخاص طبيعية

Personnes morales : أشخاص معنوية

l'acte de naissance: شهادة الميلاد

Succession : ميراث

Disparition: فقدان

Cadavre: جثة

Incapacité: عدم أهلية

Exercice: تصرف - أداء

Majeur: راشد

Représentation: تمثيل

Sociétés: شركات

Intérêts: منافع

Etat: دولة

Commune: بلدية

Intérêts pécuniaires: منافع مالية

Syndicats: نقابات

Fondations: منظمات

Patrimoine: ذمة مالية

Droits: حقوق

Propriétaire: المالك

Débiteur: المدين

Viable: قابل للحياة

Etat civil: حالة مدنية

Recueillir : إكتساب

Acte de décès : شهادة بيان الوفاة

Absence: غياب

Capacité: أهلية

Juissance: تمتع

Mineur: قاصر

Assistance: مساعدة

Groupements: تجمعات

Associations: جمعيات

Collectif: جماعي

Collectivités locales: جماعات محلية

Etablissement: مؤسسة

Intérêts moraux: منافع معنوية

Associations: جمعيات

Régime juridique: نظام قانوني

LES DROITS RÉELS ET LES DROITS PERSONNELS

1- Les droits reel:

الحقوق العينية

S'oppose au droit personnel ; c'est un droit qui s'exerce directement sur une chose matérielle et concrète sur laquelle le propriétaire a des droits exclusifs, contrairement à la créance qui s'exerce contre une personne déterminée et qui oblige une ou plusieurs personnes seulement.

وتعد نقيضا للحق الشخصي، وهو الحق الذي يمارس مباشرة على شيء مادي وملموس والذي للمالك عليه حقوق مطلقة خلافا للدين الذي يباشر ضد شخص معين والذي يزم به شخصا أو عدة أشخاص.

Droits réels principaux:

الحقوق العينية الأصلية

Les droits réels principaux sont le droit de propriété et ses démembrements.

Le droit de propriété est le droit réel par excellence, puisqu'il confère à son titulaire le pouvoir de disposer de la chose (abusus), de l'utiliser (usus) et d'en percevoir les fruits (fructus).

On peut rapprocher le droit de l'usufruit au droit d'utilisation (conférant à son titulaire le droit d'utiliser une chose et de bénéficier des fruits dans les limites de ses besoins et de ceux de sa famille).

الحقوق العينية الأصلية هي حق الملكية وفروعها. حق الملكية هو حق أصلي بامتياز، لأنه يمنح صاحبه سلطة التصرف في الشيء وإستخدامه وجمع ثماره. يمكننا مقارنة حق الانتفاع بحق الاستعمال (يمنح صاحبه الحق في إستعمال الشيء والإستفادة من ثماره في حدود احتياجاته واحتياجات أسرته).

les droits réels accessoires:

الحقوق العينية التبعية:

Les droits réels accessoires renforcent un droit personnel, d'où leur nom. Un créancier chirographaire est en concours avec les autres créanciers de son débiteur et est en principe à la merci de modifications du patrimoine de son débiteur.

Elle est exercée à titre de sécurité, d'où leur appellation de sûretés réelles, le créancier peut demander à son débiteur de lui consentir un droit réel accessoire. Les deux plus importants sont l'hypothèque, qui porte en principe sur un immeuble, et le gage, qui porte en principe sur un meuble.

Ces droits réels accessoires confèrent à leur titulaire un droit de préférence et un droit de suite. Car le droit de préférence permet au créancier titulaire d'un droit réel accessoire d'être payé avant les créanciers chirographaires.

Le droit de suite lui permet de saisir le bien sur le quel portait son droit réel en quelque main qu'il se trouve. Ainsi, un créancier hypothécaire peut se faire payer en saisissant l'immeuble hypothécaire entre les mains d'un tiers acquéreur à qui son débiteur l'aurait vendu.

تعزز الحقوق العينية التبعية الحق الشخصي، ومن هنا جاءت تسميتها. فالدائن غير المضمون يتنافس مع الدائنين الآخرين لمدينه، ويكون من حيث المبدأ تحت رحمة التغييرات الحاصلة في ممتلكات المدين.

وتتم على سبيل الضمان ، ومن هنا جاء إسم الضمان الحقيقي، حيث يمكن للدائن أن يطلب من المدين منحه حقاً عينياً تبعياً. وأهم نوعين هما الرهن العقاري ، والذي يتعلق من حيث المبدأ بعقار والرهن الذي يتعلق من حيث المبدأ بمنقول.

تمنح هذه الحقوق العينية التبعية صاحبها حقاً تفضيلاً وحق إعادة البيع. ويسمح الحق التفضيلي للدائن الذي يمتلك حقاً عينياً تبعياً بالدفع قبل الدائنين غير المضمونين.

كما أن حق إعادة البيع يسمح له بالاستيلاء على الممتلكات التي حصل حقه الحقيقي عليها بأي يد يجدها. وبالتالي ، يمكن أن يتقاضى المرتهن ديونه عن طريق حجز العقار المرهون في يد طرف ثالث قم المدين ببيعه له.

2- Les droits personnels: 2 - الحقوق الشخصية:

Le droit personnel (ou obligation) est le lien de droit entre deux personnes en vertu duquel l'une d'entre elles, le créancier peut exiger de l'autre, le débiteur, l'exécution d'une prestation de donner, de faire, ou de ne pas faire.

الحق الشخصي (أو الالتزام) هو الرابطة القانوني بين شخصين ، وبموجبه يمكن للدائن أن يطلب من الآخر ، أو المدين ، تقديم خدمة أو القيام بها أو عدم القيام بها.

b- Les sources de droits personnels: ب- مصادر الحقوق الشخصية:

Les droits personnels sont en nombre illimité. Ils peuvent naitre d'un acte juridique, manifestation de volonté destiné à produire des effets de droit. La catégorie la plus importante des actes juridiques est le contrat, accord de volonté destiné à produire des effets de droit. Ainsi, par un contrat de vente, l'acheteur est débiteur de l'obligation de payer le prix dont le vendeur est créancier; le vendeur est débiteur de l'obligation de transférer la propriété du bien vendu, dont l'acheteur est créancier.

Autre source de l'obligation, le fait juridique est un évènement indépendant de la volonté d'où découlent des effets de droit: décès, accident...

الحقوق الشخصية غير محدودة. يمكن أن تنشأ من فعل قانوني ، تهدف الإرادة من خلاله إلى إحداث آثار قانونية. أهم هذه الأفعال القانونية هي العقد ، وهي إتفاق إرادة تهدف إلى إحداث آثار قانونية. فبموجب عقد البيع ، يكون المشتري مدينًا بالالتزام بدفع الثمن الذي يكون البائع دائنًا له حيث يلتزم البائع بنقل ملكية الشيء المباع والذي يكون المشتري دائنًا له. وتعد الواقعة القانونية مصدر آخر للالتزام، وهي حدث خارج عن نطاق السيطرة تنشأ عنه آثار قانونية: الوفاة ، والحادث ، وما إلى ذلك.

TRADUCTION DES MOTS JURIDIQUES

Droit réel: حق عيني	Droit personnel: حق شخصي
Conférer: يمنح	Pouvoir: سلطة
Immédiat: فوري / حال	Chose: شيء
Droits réels principaux: حقوق عينية اصلية	Fait juridique: الواقعة القانونية
Droits réels: accessoires: حقوق عينية تبعية	Bien: الشيء
Droit de propriété: حق الملكية	Démembrements: فروع
Disposer: يتصرف	Disposition: تصرف
Utilisation: استعمال	Utiliser: يستعمل
Fruits: ثمار	Percevoir: اخذ/حصل
Usufruit: حق انتفاع	Prérogative: امتياز / ميزة
Droit d'utiliser: حق الإستعمال	Usufruitier: منتفع
Nu-proprétaire: مالك الرقبة	Propriétaire: مالك
Usage: استعمال	Nue-proprété: ملكية الرقبة
Besoins: حاجيات	Limites: حدود
Habitation: مسكن	Droit d'habitation: حق السكنى
Charge: عبئ	Servitude: ارتفاق
Immeuble bâti: عقار مبني	Imposer: فرض
Fonds dominant: عقار مخدوم	Fonds servant: عقار خادم
Enclavé: محصور	Indemniser: يعوض
Au profit: لفائدة / لصالح	Indemnisation: تعويض
passage de La Servitude: ارتفاع مرور	Conserver: يحتفظ
Renforce: يقوي / يضمن	Gage: ضمان
Patrimoine: ذمة مالية	Acte juridique: تصرف قانوني
Hypothèque: رهن عقاري	Obligation: التزام
Lien: رابط/ صلة	Débiteur: مدين
Créancier: دائن	Prestation: مصلحة
Exécution: تنفيذ	Donner: يمنح
Faire: يقوم	Volonté: ارادة
Produire: احدث/انتاج	Contrat: عقد
Effets: آثار	Accord: اتفاق
Contrat de vente: عقد بيع	Acheteur: مشتري
Vendeur: بائع	

LA CONSTITUTION

Définition:

تعريف:

Le terme Constitution vient du Latin « constituo », «constituer » qui signifie fixer, décider, mettre debout, établir, organiser ou encore positionner.

Norme suprême dans l'ordre juridique étatique, la Constitution est, le mode d'emploi du fonctionnement de l'Etat. Elle réunit un ensemble de règles essentielles définissant la forme de l'Etat, la nature des rapports entre gouvernants et gouvernés, l'organisation des pouvoirs et le mode de fonctionnement des institutions, afin de garantir les droits des citoyens.

Elle répond aux questions suivantes: L'Etat sera-t-il unitaire ou fédéral? Sera-t-il une monarchie ou une république? Qui gouvernera, et pour combien de temps? Qui aura le droit de vote? Qui exercera la justice dans l'Etat? Quels seront les droits des citoyens et quels moyens auront-ils pour les faire respecter?

Ces règles peuvent être écrites et compilées dans un texte, appelé Constitution, Charte ou loi fondamentale, mais parfois, elles ne sont pas écrites, ou seulement partiellement, et on parle alors de Constitution coutumière.

يأتي مصطلح الدستور من الكلمة اللاتينية "كونستيتيو" ، أي "تشكيل" والتي تعني التثبيت أو إتخاذ القرار ، أو الوقوف ، أو التأسيس ، أو التنظيم ، أو الوضع. باعتبار الدستور هو الأعلى في النظام القانوني للدولة حيث يعد الدستور دليل عمل الدولة. فهو يجمع مجموعة من القواعد الأساسية التي تحدد شكل الدولة ، وطبيعة العلاقة بين الحكام والمحكومين ، وتنظيم السلطات وطريقة عمل المؤسسات، من أجل ضمان حقوق المواطنين.

يجيب على الأسئلة التالية: هل ستكون الدولة موحدة أم فيدرالية؟ هل ستكون ملكية أم جمهورية؟ من سيحكم وإلى متى؟ من سيكون له حق التصويت؟ من سيمارس العدالة في الدولة؟ ماهي حقوق المواطنين وما هي الوسائل التي سيتعين عليهم ضمان احترامها؟ يمكن كتابة هذه القواعد وتجميعها في نص يسمى دستوراً أو ميثاقاً أو قانوناً أساسياً ، ولكن في بعض الأحيان لا يتم كتابتها ، أو أن تكتب جزئياً فقط ، وهذا ما يسمى بالدستور العرفي.

La Distinction Entre Constitution Ecrite Et Constitution Coutumiere

التمييز بين الدستور المكتوب والدستور العرفي

La Constitution écrite:

الدستور المكتوب:

Elle prend la forme d'un texte composé, en général, de plusieurs articles, souvent précédés d'un préambule et parfois accompagnés d'une déclaration des droits.

La Constitution écrite est élaborée par le pouvoir constituant, c'est-à-dire le Souverain lui-même ou ses représentants. Selon une procédure plus ou moins formelle. Plus rigide et donc moins adaptable que la Constitution coutumière, elle a l'avantage de la clarté, de la cohérence et de la solennité. Ce qui lui confère une valeur symbolique et juridique d'autant plus importante.

Sur tous les continents, au fur et à mesure qu'ils ont pu accéder à l'indépendance et ont adhéré à la démocratie, les Etats se sont dotés de telles Constitutions écrites. Rares sont ceux qui en sont aujourd'hui dépourvus.

يأخذ شكل نص يتألف عموماً من عدة مواد ، غالباً ما تسبقه ديباجة وأحياناً تكون مصحوبة بميثاق حقوق.

يتم وضع الدستور المكتوب من قبل السلطة التأسيسية ، أي صاحب السيادة نفسه أو ممثليه. وفقاً لإجراء رسمي إلى حد ما، أكثر صرامة وبالتالي أقل قابلية للتكيف من الدستور العرفي فهي تتميز بالوضوح والتناغم والجدية. وهذا يعطيها قيمة رمزية وقانونية أكثر أهمية. في جميع القارات، بعد حصولها على الاستقلال وإنتهاج الديمقراطية ، تبنت الدول مثل هذه الدساتير المكتوبة. قليلون هم الذين لا يفعلون ذلك اليوم.

La Constitution coutumière:

ب- الدستور العرفي:

Elle est constituée par l'ensemble des règles touchant à l'exercice du pouvoir qui, bien que n'ayant pas été consacrées dans un texte officiellement appelé «Constitution », ont su s'imposer dans les usages et dans les esprits. La valeur coutumière leur est reconnue à condition qu'elles fassent l'objet d'une pratique ancienne et constante, et d'un consensus Quant à leur validité.

Conséquence de leur caractère coutumier, ces règles sont relativement souples et peuvent être adaptées plus facilement, soit qu'elles évoluent naturellement, soit qu'elles fassent l'objet de modifications sans formalités particulières.

La Constitution coutumière présente des avantages en termes d'adaptabilité et de longévité, mais aussi des inconvénients, car elle s'avère moins claire et moins solennelle qu'une Constitution écrite. Le cas de la Grande-Bretagne, où il n'existe pas à proprement parler de Constitution écrite, est le plus fréquemment cité.

وهو يتألف من جميع القواعد المتعلقة بممارسة السلطة والتي، على الرغم من عدم تكريسها في نص يسمى رسمياً " الدستور " ، كانت قادرة على فرض نفسها في الممارسة العملية وفي أذهان الناس. حيث يمكنهم أن يتعرفوا على القاعدة الدستورية بشرط أن تكون موضوع ممارسة قديمة ومستمرة ، وأن يكون هناك إجماع حول صحتها.

وكنتيجة لطبيعتها العرفية ، فإن هذه القواعد مرنة نسبياً ويمكن تكييفها بسهولة أكبر، إما لأنها تتطور بشكل طبيعي أو لأنها تخضع لتعديلات دون إجراءات شكلية معينة.

ويتمتع الدستور العرفي بمزايا من حيث القدرة على التكيف وطول العمر ، ولكنه يحتوي أيضاً على عيوب ، لأنه أقل وضوحاً وأقل رسمية من الدستور المكتوب. كما هو الحال في بريطانيا العظمى ، حيث لا يوجد دستور مكتوب، وهي الحالة التي يتم الاستشهاد بها بشكل متكرر.

TRADUCTION DES MOTS JURIDIQUES

Etablir: يؤسس/ ينشأ

Ordre juridique: نظام قانوني

Gouverné : محكوم

Organisation: تنظيم

Rapports: روابط

Institutions: مؤسسات

Etat : دولة

Fédérale: فيديرالية/ مركبة

République: جمهورية

Justice: عدالة

Compilée: مدونة

Loi: قانون/ تشريع

Fondamentale: أساسي

Constitution écrite: دستور مكتوب

Constitution coutumière: دستور عرفي

Préambule: ديباجة

Déclaration des droits: اعلان حقوق

Pouvoir constituant: سلطة تأسيسية

Représentants: ممثلين

Formelle: شكلي

Adaptable: متكيف

Coherence: ترابط / تناسق

Formalities: شكليات

Constitution: دستور

Norme: قاعدة

Gouvernant: حاكم

Pouvoir: سلطة

Nature: طبيعة

Garantir: يضمن

Citoyens: مواطنين

Unitaire: موحدة

Monarchie: الملكية

Vote: انتخاب

Ecrite: مكتوبة

Charte: ميثاق

Coutume: عرف

Articles: مواد

Souverain: صاحب السيادة

Procédure: اجراء

Rigide: صارم

Avantage: ميزة

Clarté: وضوح

Adaptabilité: تكيف